

**Spanish Phonetics and Phonology (Spanish 3050-001)**  
**MWF 1000AM-1050, MCOL E155 ~ Fall 2009**

Esther L. Brown  
133 McKenna Languages Bldg.  
(303) 735-6170  
Esther.Brown@colorado.edu

Office Hours:  
MW 11:00-12:30 & by appointment

**Course description:**

In this course we will first examine the relationship between orthography (the way we spell Spanish) and the way it is pronounced. We will focus on common orthographic errors, including spelling, accentuation and syllabification. Next we will closely examine the sounds of Spanish (the phonetics) and the rules that govern the distribution of these sounds in the language (the phonology). The phonetics and phonology of both native speakers and non-native speakers of Spanish will be compared and contrasted. Lastly, we will examine how these sounds vary across dialects and the linguistic and extralinguistic factors that contribute to this variation.

**Textbook:**

Richard V. Teschner. 2000. *Camino oral: Fonética, fonología y práctica de los sonidos del español*. 2nd Edition. McGraw-Hill.

**Grading:** (Explanations below)

1) Class attendance & participation	10%
2) Homework	20%
3) Exams	20%
4) Audio recording & analysis	15%
5) Interview	15%
6) Oral Presentation	5%
7) Final Exam	15%

1. Regular attendance and active participation in Spanish are required for this course. You are expected to come to class prepared and able to discuss the assigned readings (having read the pages assigned in the textbook BEFORE class).
2. There are ten homework assignments to be completed this semester and their due dates are marked on the syllabus calendar. These are to be completed INDIVIDUALLY and any academic dishonesty will be reported. Please review the honor code at <http://www.colorado.edu/academics/honorcode/>. **I do not accept late work without documentation of an *excused* absence.** If I do not receive written notification of a valid excuse, you will receive a zero for the homework assignment. However, from time to time our printers jam, our discs become infected, our cars break down, our roommate takes our backpack, our brains seize and we leave our notebook at home. For this reason, each student will receive the second week of class one (1) “get-out-of-the-dog-house-free” card that may be handed in with late work the next class period to receive credit. The card

- can be used only once and is only valid for one of the ten homework assignments – not the recordings, interviews or presentation.
- There will be two 50 minute exams this semester. Their dates are marked on the calendar.
  - You will record yourself reading a short text in Spanish at the start of the semester. Using tools we learn in this class you will analyze your pronunciation at the end of the semester.
  - You will conduct an interview with a native speaker of Spanish and write a 4-5 page analysis of his/her dialect.
  - There will be one oral presentation in class summarizing material from the text.
  - The final exam will be held Tuesday, December 15th, 4:30pm - 7:00pm

### Calendario: Otoño 2009

<u>Lectura</u>	<u>Clase</u>	<u>Entregar</u>
Semana 1 <span style="float: right;"><i>agosto</i></span>		
L 24:	Introducción al curso	
M 26: CO págs. 1-11	La ortografía y la pronunciación	
V 28: CO págs. 12-17	Problemas ortográficos	(1) Ej. 1.1 A (#1-10) & B (#1-10) págs. 8-9, Ej. 2.1 (#1-6) pág. 17.

Semana 2: Problemas ortográficos (cont.) <span style="float: right;"><i>septiembre</i></span>		
L 31: CO págs. 18-24	Problemas ortográficos	
M 2: CO págs. 24-33	Problemas ortográficos	<b>Grabacion (a)</b>
V 4: CO págs. 33-39	La división en sílabas	(2) Ej. 2.2 A (#1-3) & B págs. 20-21, Ej. 2.3 A págs. 23-24, Ej. 2.5 pág. 30.

Semana 3: El silabeo y la acentuación <span style="float: right;"><i>septiembre</i></span>		
L 7:	No hay clase	
M 9: CO págs. 40-51	La acentuación	
V 11: CO págs. 51-57	La oración	(3) Ej. 3.1 B (#15-28), 3.2 B (#7-15, 25-28) págs. 49-50.

Semana 4: El aparato fonador y la fonética <span style="float: right;"><i>septiembre</i></span>		
L 14: 58-62	La acentuación (Ej. 3.2 C, 3.3) / repaso	
M 16: CO págs. 1-62	<b>Examen 1</b>	
V 18:		

Semana 5: Modos de articulación y puntos de articulación <span style="float: right;"><i>septiembre</i></span>		
L 21: CO págs. 63-66	El aparato fonador	
M 23: CO págs. 67-70	Las vocales	(4) Ej. 4.2 A-F págs. 70-71.
V 25: CO págs. 70-72	Más vocales	

## Semana 6: Modos de articulación y puntos de articulación

*sept.-octubre*

L 28: CO págs. 73-76	Modos de articulación	
M 30: CO págs. 76-78	Puntos de articulación (4.3 A, B)	
V 2: CO págs. 82-84	Las deslizadas (Ej. 4.4)	(5) Ej. 4.3 C, D págs. 79-81.

## Semana 7: La fonología

*octubre*

L 5: CO págs. 87-94	Los fonemas del español	
M 7: CO págs. 94-98	Procesos fonológicos	(6) Ej. 5.1 B (#7-10) págs. 91-92, D págs. 93-94.
V9: NORLIN	sesión con bibliotecaria	NORLIN E113

## Semana 8: Unos procesos fonológicos

*octubre*

L 12: CO págs. 99-103	Más procesos fonológicos	
M 14: CO págs. 107-112	Las deslizadas / repaso	(7) Ej. 5.2 C (#9-12) pág. 106.
V 16: CO págs. 113-118	La sinalefa	

## Semana 9: Repaso de la fonética y la fonología españolas

*octubre*

L 19: CO págs. 118-130	El ritmo silábico y la entonación	(8) Ej. 6.1 B (#17-20 pág. 118, 6.3 B (#7-10).
M 21: CO págs. 63-130	Repaso	
V 23:	<b>Examen 2</b>	

## Semana 10: Problemas para el anglohablante

*octubre*

L 26:	El angloparlante (repaso) y revisión de entrevista 1	
M 28: CO págs. 131-148	Presentaciones orales a-c	
V 30: CO págs. 148-169	Presentaciones orales d-f	<b>Información biográfica del consultante</b>

## Semana 11: La dialectología hispánica

*noviembre*

L 2: CO págs. 180-181	Introducción	(9) transcripción #1
M 4: CO págs. 181-185	La geografía	
V 6: CO págs. 186-187	España	

## Semana 12: La dialectología hispánica (cont.)

*noviembre*

L 9: CO págs. 188-192	Las zonas altas y bajas	<b>Grabación (b)</b>
M 11: CO págs. 193-197	Factores extralingüísticos	
V 13: CO págs. 197-206	Presentaciones g-j	

## Semana 13: Unos procesos lingüísticos de la variación dialectal

*noviembre*

L 16: CO págs. 206-209	Presentaciones k-m	
M 18: CO págs. 209-213	Presentaciones n-p	
V 20: CO págs. 213-217	Presentaciones q-s	

Semana 14

L: 23	NO HAY CLASE	
M: 25	NO HAY CLASE	
V: 27	NO HAY CLASE	

Semana 15

*diciembre*

L: 30 CO págs. 218-221	Presentaciones t-v	
M: 2 Factores lingüísticos		(10) transcripción #2
V: 4	<b>Revisión de entrevista</b>	

Semana 16

L: 7		
M: 9 Capítulos 1-6	Repaso	<b>Transcripción y análisis de la entrevista</b>
V: 11 Capítulos 7, 8, las presentaciones y la materia de clase	Repaso	

**Examen final Tuesday, December 15th, 4:30pm - 7:00pm**

**Tarea (9):** Transcripción #1: Transcriba (1) en ortografía normativa, (ii) con representación fonémica (normativa española), y luego (iii) con representación fonética la grabación del angloparlante

**Tarea (10):** Transcripción #1: Transcriba (1) en ortografía normativa, (ii) con representación fonémica (normativa), y luego (iii) con representación fonética la grabación del hispanoparlante

**LA GRABACIÓN:** lectura de 150-200 palabras

(A) Para el 2 de septiembre:

1. Escoja una breve lectura de un texto en español moderno (su poema favorito, la primera página de “El Quixote”, un artículo de “El País”, una conversación de un aula chat español, etc.)
2. Haga **dos (2)** fotocopias del trozo que va a leer (de 150-200 palabras).
3. Practique varias veces en voz alta.
4. Lea y grabe la lectura en forma electrónica (con una computadora).
5. Asegúrese que se oiga bien. Si no, inténtelo otra vez.
6. Escriba su nombre en una fotocopia de la lectura para entregar en clase y mande por correo electrónico su grabación en formato WAV.

En la página de ALTEC (<http://altec.colorado.edu/>), bajo [Our HowTos](#), encontrarán [Audacity - Download site and information](#). Con este programa gratis (y un micrófono interno o externo) se puede grabar su voz en una computadora. Otra opción es ir a hacer la grabación en el laboratorio de ALTEC (Aulas 145, 147, 152 y 157 en Hellems Hall).

(B) Para el 9 de noviembre:

1. Hable de algunos errores típicos de los angloparlantes. [¿Cuáles son? ¿Dónde ocurren típicamente? ¿Por qué surgen en ciertos contextos lingüísticos y no en otros?] (1-2 páginas)
2. Comente los errores (o falta de errores) de su pronunciación citando ejemplos de su transcripción. Si el español es su primera lengua, comente los rasgos fonéticos / fonológicos típicos de su variedad. (1-2 páginas)
3. Haga una transcripción fonémica de algunas oraciones (30-40 palabras). La transcripción fonémica es prescriptiva (lo que ‘se debe decir’).
4. Haga una transcripción fonética de esas 30-40 palabras ejemplificando los errores o los rasgos dialectales presentes en su habla (lo que realmente dijo).

**LA ENTREVISTA:** Análisis de una conversación de 15 o más minutos con un/a consultante cuya primera lengua es el español.

(A). La entrevista:

Intente grabar la entrevista en un lugar cómodo, tranquilo (sin mucho ruido). La entrevista debe ser de un mínimo de 10 minutos. No le pida que hable de cierta manera - es mejor que le parezca una conversación informal y no una entrevista (temas posibles: la comida, las fiestas, el sistema escolar, el ocio, los deportes, la vida familiar, sus primeras experiencias en los EE.UU, su carrera, las vacaciones, etc. No grave nada sin su permiso y no hable de nada ilegal). Se puede hacer la grabación con otro/a estudiante. Favor de no grabar a un/una profesor/a del departamento.

**(B). El análisis: Párrafo con información biográfica del consultante el 30 de octubre, Borrador el 4 de diciembre; Versión final el 9 de diciembre**

1. Dé una breve descripción biográfica de su consultante.
2. Investigue el habla de su país de origen. Dé una descripción de los rasgos fonéticos y fonológicos más notables de esa zona. Será necesario buscar **fuentes adicionales** (libros y/o artículos académicos sobre el habla de la región del consultante).
3. Compare y/o contraste el habla de su consultante con el habla ‘típica’ de su región. Dé ejemplos específicos de su conversación y también de la transcripción.
4. Hable de algunas explicaciones posibles para las diferencias/semelanzas que hay entre el habla de su país de origen y el habla de su consultante durante la entrevista.
5. Haga una transcripción ortográfica de 1 minuto de la conversación donde habla mayormente el/la consultante. **Indique el minuto en que aparece.**
6. De este minuto de habla, elija 2 o 3 oraciones (aproximadamente 50 palabras) y haga una transcripción fonémica y una transcripción fonética.
7. Incluya todas las citas bibliográficas necesarias/utilizadas. (aproximadamente 5-7 páginas)

**LAS PRESENTACIONES:**

Dará una presentación oral (no leída) sobre la materia contenida en unas páginas de *Camino Oral*. No será necesario utilizar otras fuentes, pero sí será necesario entender bien toda la información de esas páginas. (Hable conmigo para aclarar dudas *antes* de la semana de su presentación.) Puede utilizar bosquejos, volantes, transparencias, mapas, la

pizarra, ejemplos grabados, etc., pero no debe leer de nada escrita en forma de narración. El propósito de la presentación es presentar la materia del libro de una manera comprensible para la clase (enseñar la información nueva). Para hacer esto será necesario incluir un breve repaso de temas relevantes que ya habríamos visto anteriormente en clase. Su nota reflejará su preparación, comprensión de las ideas, y su manera de comunicárselas a la clase.

**Preparación: 5 puntos**

- \*listo para presentar
- \*inclusión de toda la información

**Presentación: 10 puntos**

- \*no leída      \*voz clara      \*no inglés
- \*ejemplos / descripciones ilustrativos

**Contenido: 15 puntos**

- \*comprensión del (de los) punto(s) principales – sacar la información más importante
- \*comprensión de los detalles/ejemplos
- \*comprensión de su lugar dentro de lo que estudiamos (su contexto en el campo lingüístico)
- \*resumen de temas relevantes de capítulos anteriores

a: páginas 132-133 #1, 2, 3, 4	i: página 203 #4, p. 203-204 #5	q: páginas 213-214 #14
b: páginas 139-142 #1, 2	j: páginas 204-206 #6	r: páginas 214-215 #15, #16
c: páginas 142-148 #3, 4	k: páginas 206-207 #7	s: páginas 216-217 #17
d: páginas 148-151 #5, 6, 7	l: páginas 207-208 #8	t: páginas 218-219 #18
e: págs 152-153, 162-164 #8, #11	m: páginas 208-209 #9	u: páginas 219-220 #19
f: páginas 154-162 #9, 10	n: páginas 209-210 #10, #11	v: páginas 220-221 #20
g. páginas 198-199 #1, p. 202 #3	o: páginas 211-212 #12	
h: páginas 199-202 #2	p: páginas 212-213 #13	

\*\*Los símbolos fonéticos IPA (alfabeto fonético internacional – o en inglés International Phonetic Alphabet) que utilizarán en sus proyectos se encuentran en el internet gratis:

[http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php?site\\_id=nrsi&id=encore-ipa](http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php?site_id=nrsi&id=encore-ipa)

## **University and Department Policies**

### **(1) Add / Drop / Waitlist**

If you are waitlisted for this class, it is **IMPERATIVE** that you familiarize yourself with departmental policies and deadlines. For this, please visit

<http://www.colorado.edu/spanish/waitlist.htm>

### **(2) Prerequisites not met**

If your professor informs you that the system has flagged you as having not met the prerequisites for this course, you should meet **IN PERSON** with Leila Gómez, the Associate Chair for undergraduate studies, or the Coordinator for your class level. If you fail to do so, you may be dropped from the class. Your Professor will inform you of the date and time to meet the Associate Chair or the Coordinator for your class.

### **(3) Final Exams**

Final exams are to be taken on the day determined by the university and the department. No excuse such as family meetings, employment, travel, etc. will grant an exception to this.

If you have three or more final exams scheduled on the same day, you are entitled to arrange an alternative exam time for the last exam or exams scheduled on that day. To qualify for rescheduling final exam times, you must provide evidence that you have three or more exams on the same day, and arrangements must be made with your instructor no later than the end of the sixth week of the semester.

For the complete final examination policy, see the [University of Colorado at Boulder Catalog](#).

### **(4) Use of electronic devices in the classroom**

No text messaging or e-mailing will be tolerated during class. Cell phones must be turned off or on silent and kept in your backpacks or pockets during class. Laptops may only be used to take notes, and/or only with the consent of the instructor. Failure to comply with these rules will result in a loss of all participation points for the day. In other words, that day will be counted as an unexcused absence.

### **(5) Classroom Behavior**

Students and faculty each have responsibility for maintaining an appropriate learning environment. Those who fail to adhere to such behavioral standards may be subjected to discipline. Professional courtesy and sensitivity are especially important with respect to individuals and topics dealing with differences of race, culture, religion, politics, sexual orientation, gender, gender variance, and nationalities. Class rosters are provided to the instructor with the student's legal name. I will gladly honor your request to address you by an alternate name or gender pronoun. Please advise me of this preference early in the semester so that I may make appropriate changes to my records. See policies at

<http://www.colorado.edu/policies/classbehavior.html> and at

[http://www.colorado.edu/studentaffairs/judicialaffairs/code.html#student\\_code](http://www.colorado.edu/studentaffairs/judicialaffairs/code.html#student_code)

### **(6) Honor Code**

All students of the University of Colorado at Boulder are responsible for knowing and adhering to the academic integrity policy of this institution. Violations of this policy may include: cheating, plagiarism, aid of academic dishonesty, fabrication, lying, bribery, and threatening behavior. All incidents of academic misconduct shall be reported to the Honor Code Council

(honor@colorado.edu; 303-725-2273). Students who are found to be in violation of the academic integrity policy will be subject to both academic sanctions from the faculty member and non-academic sanctions (including but not limited to university probation, suspension, or expulsion). Other information on the Honor Code can be found at <http://www.colorado.edu/policies/honor.html> and at <http://www.colorado.edu/academics/honorcode/>

### **(7) Disability Services**

If you qualify for accommodations because of a disability, please submit to me a letter from Disability Services during the first two weeks of class so that your needs may be addressed.

Disability Services determines accommodations based on documented disabilities. Contact: 303-492-8671, Willard 322, and <http://www.colorado.edu/disabilityservices/>

### **(8) Religious Observances**

Campus policy regarding religious observances requires that faculty make every effort to reasonably and fairly deal with all students who, because of religious obligations, have conflicts with scheduled exams, assignments or required attendance. In this class, please contact your instructor during the first two weeks of class to let him/her know of any possible conflicts in order to reschedule the work. See full details at [http://www.colorado.edu/policies/fac\\_relig.html](http://www.colorado.edu/policies/fac_relig.html)

### **(9) Discrimination and Harassment**

The University of Colorado at Boulder policy on Discrimination and Harassment, the University of Colorado policy on Sexual Harassment and the University of Colorado policy on Amorous Relationships apply to all students, staff and faculty. Any student, staff or faculty member who believes s/he has been the subject of discrimination or harassment based upon race, color, national origin, sex, age, disability, religion, sexual orientation, or veteran status should contact the Office of Discrimination and Harassment (ODH) at 303-492-2127 or the Office of Judicial Affairs at 303-492-5550. Information about the ODH, the above referenced policies and the campus resources available to assist individuals regarding discrimination or harassment can be obtained at <http://www.colorado.edu/odh>